



• Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an andere Fachleute.

## ⓓ Bedienungsanleitung

# ELA-Einbaulautsprecher

CL-130RT	130 mm	Best.-Nr. 301113
CL-165RT	165 mm	Best.-Nr. 301114
CL-200RT	200 mm	Best.-Nr. 301115

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ELA-Einbaulautsprecher dient zur Umwandlung der elektrischen Ausgangssignale von 100 V-ELA- und Audioverstärkern in hörbare Schallwellen und ist nur für den Anschluss an Lautsprecheranschlüsse von solchen Geräten zugelassen.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. Räumen ist unbedingt zu vermeiden.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag, etc. hervorrufen. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

## Lieferumfang

- Lautsprecher
- Einbauschablone
- Bedienungsanleitung



## Aktuelle Bedienungsanleitungen

Laden Sie aktuelle Bedienungsanleitungen über den Link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) herunter oder scannen Sie den abgebildeten QR-Code. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Webseite.

## Symbol-Erklärung



Das Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Das Pfeil-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

## Sicherheitshinweise



**Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Falls Sie die Sicherheitshinweise und die Angaben zur sachgemäßen Handhabung in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir für dadurch resultierende Personen-/Sachschäden keine Haftung. Außerdem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.**

### a) Allgemein

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
  - sichtbare Schäden aufweist,
  - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
  - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
  - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Lagern Sie in der Nähe des Lautsprechers keine Magnetspeicher wie z.B. Disketten, Videocassetten usw., da das Magnetfeld des Lautsprechers die aufgezeichneten Informationen dieser Speichermedien zerstören kann.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produkts haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.

### b) Anschluss und Betrieb

- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über oder neben dem Produkt aus. Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten, z.B. Vasen oder Pflanzen, auf oder neben das Produkt. Flüssigkeiten könnten ins Gehäuseinnere gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Außerdem besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
  - Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise des Gerätes, an das der Lautsprecher angeschlossen wird.
  - Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören!
- Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor es angeschlossen und verwendet wird. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.
- Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.

## Produktbeschreibung

- Klangstarkes 2-Wegsystem
- Robustes Kunststoffgehäuse
- Anschluss an 100 V-ELA- oder HiFi-Verstärker möglich
- Verdeckter Einbau ohne sichtbare Verschraubungen

## Anschluss



Beachten Sie beim Anschluss des Lautsprechers dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.

Ein Anschluss darf nur an geeignete Lautsprecheranschlüsse von 100 V-ELA- bzw. HiFi-Verstärkern erfolgen.

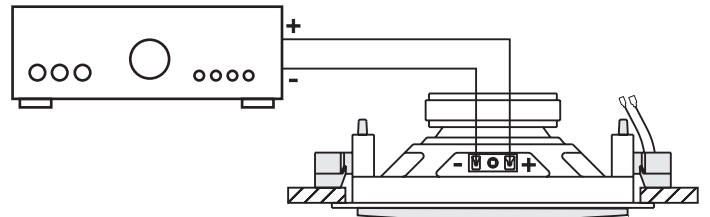
Stellen Sie sicher, dass die in den technischen Daten angegebenen Werte für Impedanz und/oder Belastbarkeit mit den Daten des angeschlossenen Verstärkers harmonisieren. Ansonsten kann es zu Beschädigungen des Lautsprechers oder des Verstärkers kommen.

Der Verstärker, an den der Lautsprecher angeschlossen wird muss während der Anschlussarbeiten von seiner Stromversorgung getrennt werden (Netzstecker ziehen!).

### a) Anschluss an einen HiFi-Verstärker

- Ziehen Sie die Flachstecker des ELA-Übertragers vom Lautsprecheranschluss ab.
- Verbinden Sie die Lautsprecherleitungen des Verstärkers direkt mit den Flachsteckungen des Lautsprechers.

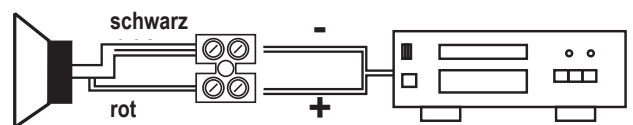
positive Lautsprecherleitung	große Flachsteckung
negative Lautsprecherleitung	kleine Flachsteckung



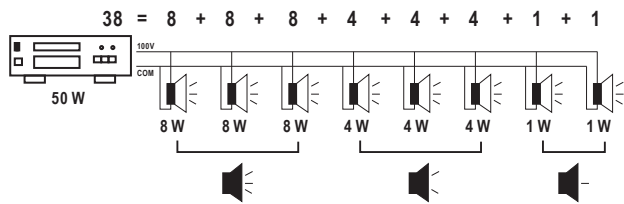
### b) Anschluss an einen 100 V-ELA-Verstärker

- Die Flachstecker des ELA-Übertragers müssen bei dieser Anschlussvariante auf die Flachsteckungen des Lautsprechers aufgesteckt sein.
- Verbinden Sie die Lautsprecherleitung mit der Schraubklemme der Anschlussleitung am ELA-Übertrager

positive Lautsprecherleitung	rote Leitung
negative Lautsprecherleitung	schwarze Leitung



- Entfernen Sie vorsichtig das Lautsprechergitter, indem Sie es mit einem feinen Schraubenzieher oder einem ähnlichen Werkzeug aus dem Lautsprecherkorb hebeln.
- Stellen Sie mit dem Leistungswahlschalter im Korbrand die gewünschte Ausgangsleistung ein. Je höher der eingestellte Leistungswert, desto lauter ist der Lautsprecher im Verhältnis zu den anderen angeschlossenen Lautsprechern.



→ Die eingestellte Gesamtleistung aller Lautsprecher darf die maximale Ausgangsleistung des 100 V-ELA-Verstärkers nicht überschreiten.

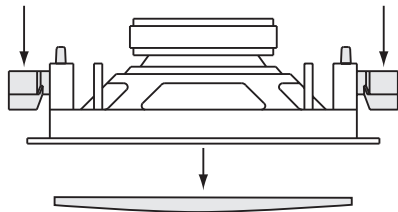
## Montage



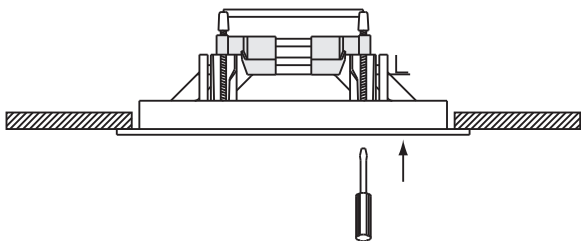
Montieren Sie Ihren ELA-Einbaulautsprecher nicht direkt in der Nähe von Bildschirmen wie z.B. Fernsehgeräten oder Computermonitoren. Es besteht die Gefahr, dass das Magnetfeld des Lautsprechers das Bild verzerrt.

Achten Sie darauf, dass die Montagefläche die Last des Lautsprechers tragen kann. Der Lautsprecher muss sicher befestigt werden, um ein Herabfallen und die damit verbundene Unfallgefahr zu verhindern.

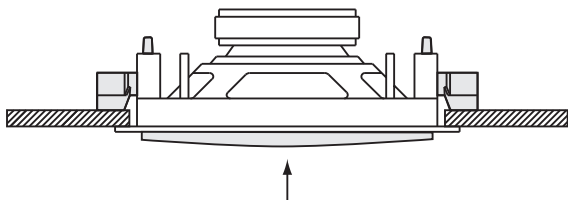
- Stellen Sie sicher, dass am Montageort die benötigte Einbautiefe vorhanden ist.
- Zeichnen Sie anhand der beiliegenden Einbauschablone die benötigte Öffnung an der Montagefläche an.
- Sägen Sie die Einbauöffnung aus.
- Drehen Sie die drei Befestigungsklötzchen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, sodass der Lautsprecher in die Einbauöffnung passt.
- Entfernen Sie vorsichtig das Lautsprechergitter, indem Sie es mit einem feinen Schraubenzieher oder einem ähnlichen Werkzeug aus dem Lautsprecherkorb hebeln.



- Stecken Sie den Lautsprecher in die Einbauöffnung und drehen Sie die drei Befestigungsschrauben im Korbrand des Lautsprechers fest. Die Befestigungsklötzchen werden hierdurch automatisch nach außen gedreht und klemmen den Lautsprecher fest.



- Stecken Sie das Lautsprechergitter wieder auf den Lautsprecher auf.



## Pflege und Reinigung



Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann.

Verwenden Sie ein trockenes, faserfreies Tuch zur Reinigung des Produkts.

## Entsorgung



Elektronische Geräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Technische Daten

Modell	CL-130RT	CL-165RT	CL-200RT
Impedanz HiFi-Betrieb	8 Ohm		
Belastbarkeit HiFi-Betrieb	20/45 W	30/80 W	45/120 W
Leistungsstufen 100 V-ELA-Betrieb	1/2/4/8/15 W		
Impedanz 100 V-ELA-Betrieb	10 k / 5 k / 2,5 k / 1,25 k / 667 Ohm		
Frequenzbereich	50-21000 Hz	40-21000 Hz	30-21000 Hz
Schalldruck	86 dB/1 W/1 m	87 dB/1 W/1 m	87 dB/1 W/1 m
Einbaudurchmesser	167 mm	180 mm	222 mm
Einbautiefe	71 mm	71 mm	93 mm
Stärke Montagefläche	9-25 mm	9-25 mm	9-25 mm

Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

© Copyright 2017 by Conrad Electronic SE.

301113\_14\_15\_V2\_0717\_02\_VTP\_m\_de



## b) Connection and operation

- Never pour any liquids on or next to the product. Do not place any containers with liquids, e.g., vases or plants, on or next to the product. Liquids may seep into the casing and thus impair the electrical safety of the device. Furthermore, there is a significant risk of fire or of a lethal electric shock!
- Also observe the safety instructions of the device which is connected to the speaker.
- Never use the product immediately after moving it from a cold room into a warm one. The condensation that forms may damage the product under certain circumstances.  
Allow the product to reach room temperature before connecting it to the power supply and putting it into use. In some cases, this may take several hours.
- Do not listen to excessively loud music over long periods of time. This may damage your hearing.

## Operating instructions

### ELA built-in loudspeaker

CL-130RT	130 mm	Item no. 301113
CL-165RT	165 mm	Item no. 301114
CL-200RT	200 mm	Item no. 301115

### Intended use

The ELA built-in speaker is intended to convert electric output signals of 100 V ELA amplifiers and audio amplifiers into audible sound waves. It is only approved for connection to loudspeaker outputs on such devices.

The product may only be used in enclosed indoor locations. Outdoor use is not allowed. Do not expose to moisture, for example in bathrooms or similar places.

For safety and approval reasons, you may not convert and/or alter the product. If you use the product for other purposes than those described above, the product may be damaged. Furthermore, an improper use involves risks such as short-circuits, fire, electric shocks, etc. Please read the operating instructions carefully and do not discard them. If you pass the product on to a third party, please hand over these operating instructions as well.

This product complies with the applicable national and European regulations. All names of companies and products are the trademarks of the respective owners. All rights reserved.

### Package contents

- Loudspeaker
- Installation template
- Operating instructions



### Up-to-date operating instructions

Download the latest operating instructions via the link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) or scan the QR code. Follow the instructions on the website.

### Explanation of symbols



An exclamation mark in a triangle refers to important instructions in this operating manual which must be adhered to.



The arrow symbol is used when specific tips and information on the operation are provided.

### Safety instructions



Please read the operating instructions carefully and pay particular attention to the safety instructions. We do not assume liability for any injuries/material damages resulting from failure to observe the safety instructions and the information in these operating instructions regarding the proper use of the product. Furthermore, in such cases, the warranty/guarantee will be null and void.

#### a) General information

- The product is not a toy. Keep out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. This could become a dangerous plaything for children.
- Never expose the product to mechanical stress.
- Please handle the product with care. It can be damaged by impact, blows, or by being dropped, even from a low height.
- If safe operation is no longer possible, take the device out of service and secure it against unintended use. Safe operation is no longer possible, if the product:
  - shows visible signs of damage,
  - no longer functions properly,
  - has been stored under adverse ambient conditions for an extended period of time or
  - has been exposed to considerable strain during transport.
- Do not store any magnetic storage media such as e.g. floppy disks, video tapes or suchlike near the speaker as the magnetic field of the speaker might destroy the information stored on the storage media.
- If you have doubts about how the product should be operated or how to safely connect it, consult a qualified technician.
- Maintenance, adjustment and repair work should only be carried out by an expert or a specialised workshop.
- If you have any questions that are not answered in these operating instructions, please contact our technical customer service or other professionals.

### Product description

- Two-way system with powerful sound
- Robust plastic casing
- Can be connected to 100 V ELA or hi-fi amplifiers
- Concealed installation without visible screw connections

### Connection



When connecting the speaker, make sure the connecting cables are neither crushed nor damaged by sharp edges.

Connect the speaker to suitable speaker outputs of 100 V ELA or hi-fi amplifiers only.

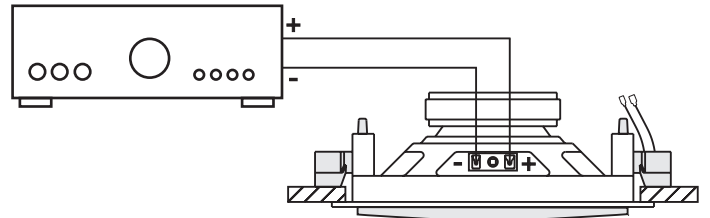
Make sure that the data for impedance and/or load stated in the Technical Data table are in agreement with the data for the connected amplifier. Otherwise, the speaker or the amplifier may be damaged.

The amplifier to which the speakers will be connected must be separated from its power supply during connection (unplug the mains plug!).

#### a) Connection to a Hi-Fi Amplifier:

- Disconnect the flat plugs of the ELA transformer from the speaker connection.
- Connect the speaker cables of the amplifier directly to the flat plug contact studs of the speaker.

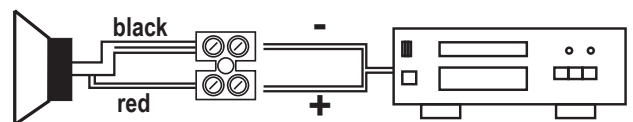
positive loudspeaker cable	large flat plug contact stud
negative loudspeaker cable	small flat plug contact stud



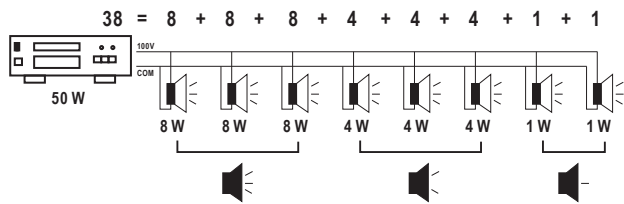
#### b) Connection to a 100 V ELA amplifier:

- For this type of connection, the flat plugs of the ELA transformer have to be plugged onto the flat plug contact studs of the speaker.
- Connect the speaker cable to the terminal screw of the connecting cable of the ELA transformer.

positive loudspeaker cable	red cable
negative loudspeaker cable	black cable



- Gently remove the speaker grille by levering it away from the frame with a small screwdriver or a similar tool.
- Set the desired output power by means of the power selector switch on the edge of the frame. The higher the output value set, the louder is the loudspeaker compared to the other loudspeakers connected.



→ However, the total output set for all of the loudspeakers must not exceed the maximum output of the 100 V ELA amplifier.

## Installation

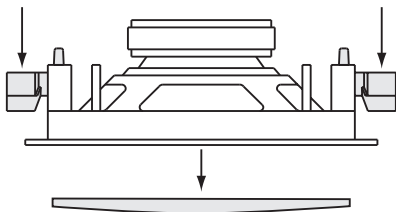


Do not place your ELA built-in speaker in the direct vicinity of screens such as TV sets or computer monitors. The magnetic field from the loudspeaker might distort the image on such devices.

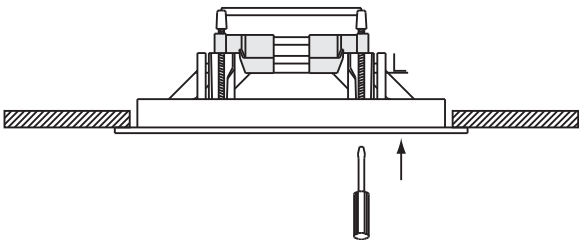
Make sure that the mounting structure is capable of supporting the speaker's weight.

The loudspeaker must be fixed firmly to prevent it from falling and, thus, to avoid the risk of injuries.

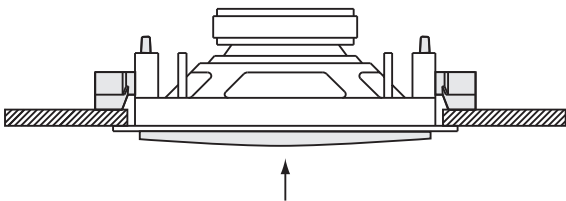
- Make sure that the mounting location has the necessary depth.
- Mark out the mounting hole using the installation template supplied.
- Cut out the mounting hole.
- Turn the three mounting clamps clockwise until they reach the limit stop so that the speaker fits into the mounting hole.
- Gently remove the speaker grille by levering it away from the frame with a small screwdriver or a similar tool.



- Push the speaker through the mounting hole and tighten the three fixing screws on the edge of the speaker frame. The mounting clamps are automatically turned outwards and secure the speaker in place.



- Press the grille back into place on the speaker.



## Care and cleaning



Do not use abrasive cleaning agents, cleaning alcohol or other chemical solutions since these could damage the housing or even impair operation.

Use a dry, lint-free cloth to clean the product.

## Disposal



Electronic devices are recyclable material and do not belong in the household waste. Please dispose of the product, when it is no longer of use, according to the current statutory requirements.

## Technical data

Model	CL-130RT	CL-165RT	CL-200RT
Impedance in hi-fi mode	8 ohms		
Load capacity in hi-fi mode	20/45 W	30/80 W	45/120 W
Power stages in 100 V ELA mode	1/2/4/8/15 W		
Impedance in 100 V ELA mode	10 k / 5 k / 2.5 k / 1.25 k / 667 ohms		
Frequency range	50-21000 Hz	40-21000 Hz	30-21000 Hz
Sound pressure	86 dB/1 W/1 m	87 dB/1 W/1 m	87 dB/1 W/1 m
Mounting diameter	167 mm	180 mm	222 mm
Mounting depth	71 mm	71 mm	93 mm
Strength of the mounting surface	9-25 mm	9-25 mm	9-25 mm

This is a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. This publication represent the technical status at the time of printing.

© Copyright 2017 by Conrad Electronic SE.

301113\_14\_15\_V2\_0717\_02\_VTP\_m\_en



• Si vous avez encore des questions auxquelles il n'y a pas de réponse dans ce mode d'emploi, adressez-vous à notre service technique d'après-vente ou à d'autres spécialistes.

## F Mode d'emploi

# Enceinte encastrable ELA

CL-130RT	130 mm	N° de commande 301113
CL-165RT	165 mm	N° de commande 301114
CL-200RT	200 mm	N° de commande 301115

## Utilisation conforme

L'enceinte encastrable ELA sert à transformer les signaux électriques de sortie de 100 V ELA et d'amplificateurs audio en ondes sonores audibles et n'est prévu que pour le raccordement aux sorties haut-parleurs de tels appareils.

L'utilisation n'est autorisée que dans des locaux fermés, et non pas à l'extérieur. Évitez impérativement tout contact avec l'humidité, (p. ex. dans une salle de bains ou dans une autre pièce humide).

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, vous ne devez ni modifier ni transformer le produit. Si le produit est utilisé à d'autres fins que celles décrites ci-dessus, il risque d'être endommagé. Par ailleurs, une utilisation non appropriée peut causer des risques comme par ex. court-circuit, incendie, choc électrique, etc. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Ne transmettez l'appareil à des tiers qu'avec le mode d'emploi.

Le produit est conforme aux prescriptions des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprise et les désignations de produit sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

## Étendue de la livraison

- Haut-parleur
- Modèle encastrable
- Mode d'emploi



## Modes d'emploi actuels

Téléchargez les modes d'emplois actuels sur le lien [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) ou bien scannez le code QR représenté. Suivez les indications du site internet.

## Explication des symboles



Le symbole avec le point d'exclamation placé dans un triangle signale des informations importantes du présent mode d'emploi qui doivent impérativement être respectées.



Le symbole de la flèche renvoie à des astuces et conseils spécifiques pour l'utilisation.

## Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez en particulier les consignes de sécurité. Si vous ne respectez pas les consignes de sécurité et les instructions pour une manutention appropriée dans ce mode d'emploi, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages corporels et matériels en résultant. Par ailleurs, la garantie prend fin dans de tels cas.

### a) Généralités

- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Évitez d'exposer le produit à des contraintes mécaniques.
- Manipulez le produit avec précaution. Les chocs, les coups ou les chutes même d'une faible hauteur endommageront l'appareil.
- S'il n'est plus possible d'utiliser le produit en toute sécurité, mettez le produit hors service et protégez-le contre toute utilisation intempesive. L'utilisation en toute sécurité n'est plus possible quand le produit :
  - présente de dommages visibles,
  - ne fonctionne plus correctement,
  - a été stocké pendant une durée de temps prolongée dans des conditions ambiantes défavorables ou
  - a été exposé à de fortes sollicitations pendant le transport.
- Ne rangez pas de mémoires magnétiques, comme par ex. des disquettes, des cassettes vidéo, etc. à proximité du haut-parleur, car le champ magnétique produit par ce dernier risque d'effacer les informations mémorisées sur de tels supports d'information.
- Adressez-vous à un technicien, si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement du produit.
- Faites effectuer des travaux de maintenance, d'ajustement ou de réparation exclusivement par un spécialiste et / ou un atelier technique spécialisé.

### b) Branchement et mise en service

- Ne renversez jamais de liquides sur ou à côté de ce produit. Ne posez aucun récipient rempli de liquides, p. ex. des vases ou des plantes, sur ou à côté du produit. Les liquides risqueraient de pénétrer dans le boîtier et de compromettre la sécurité électrique. Par ailleurs, il existe un extrême danger d'incendie ou de choc électrique avec danger de mort !
  - Tenez également compte des consignes de sécurité et des modes d'emploi du téléphone auquel cet appareil sera raccordé.
  - N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid vers un local chaud. L'eau de condensation qui en résulte pourrait le cas échéant détruire le produit !
- Laissez d'abord le produit prendre la température ambiante, avant de le connecter et de l'utiliser. Cela peut éventuellement durer plusieurs heures.
- Il est déconseillé d'écouter de la musique de manière prolongée à un volume sonore excessif. Cela peut entraîner des troubles auditifs.

## Description de l'appareil

- Système 2 voies au son puissant
- Boîtier robuste en plastique
- Possibilité de le connecter à un amplificateur ELA de 100 V ou HiFi
- Montage masqué, vissage invisible

## Raccordement



Lors du branchement du haut-parleur, veillez à ce que les câbles de raccordement ne soient ni coincés ni endommagés par des arêtes vives.

Le raccord doit se faire uniquement aux sorties de haut-parleurs appropriées des amplificateurs ELA de 100 V ou HiFi.

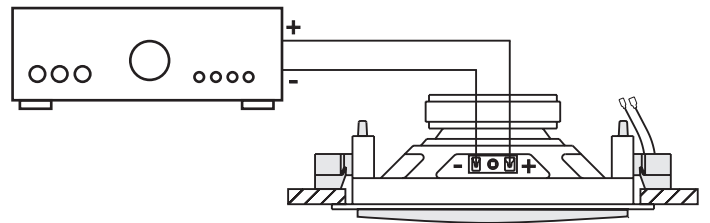
Assurez-vous que les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques relatives à l'impédance et/ou la charge admissible s'accordent avec les données de l'amplificateur raccordé. Autrement vous risquez d'endommager le haut-parleur et/ou l'ampli.

Lors du branchement, l'amplificateur auquel vous raccordez l'enceinte doit être déconnecté de toute source de courant (retirer la fiche de la prise secteur !).

### a) Raccordement sur un amplificateur Hifi

- Retirez la fiche plate du transformateur ELA du raccord du haut-parleur.
- Reliez les câbles de haut-parleur de l'amplificateur directement avec les languettes du haut-parleur.

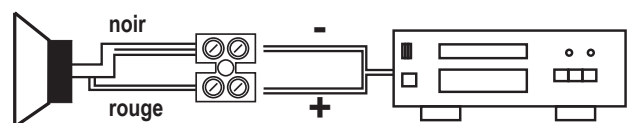
Câble positif du haut-parleur	Grande languette de broche plate
Câble négatif du haut-parleur	Petite languette de broche plate



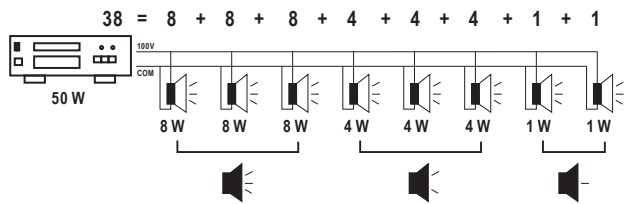
### b) Branchement sur un amplificateur ELA de 100 V

- Pour cette variante de branchement, les fiches plates du transformateur ELA doivent être branchées sur les languettes du haut-parleur.
- Reliez le câble du haut-parleur au transformateur ELA au moyen de la borne à vis de la ligne de raccordement

Câble positif du haut-parleur	câble rouge
Câble négatif du haut-parleur	câble noir



- Retirez avec précaution la grille-écran de haut-parleur en la faisant ressortir du cadre du haut-parleur à l'aide d'un tournevis fin ou d'un outil similaire.
- Réglez la puissance de sortie désirée à l'aide du commutateur de sélection de puissance logé dans le cadre du haut-parleur. Plus vous réglez cette valeur de puissance vers le haut, plus le volume de ce haut-parleur sera élevé par rapport aux autres haut-parleurs branchés.



→ La puissance totale réglée de tous les haut-parleurs ne doit cependant pas dépasser la puissance de sortie maximale de l'amplificateur ELA 100 V.

### Montage

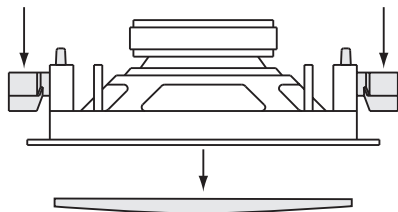


Évitez de placer le haut-parleur encastrable ELA à proximité directe d'écrans comme une télévision ou un moniteur d'ordinateur. Le champ magnétique produit par le haut-parleur risque de perturber l'image.

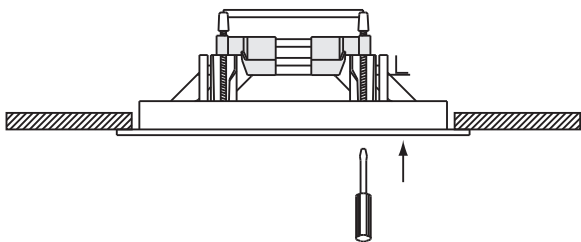
Veillez à ce que la surface de montage puisse supporter le poids de l'enceinte.

L'enceinte doit être fixée de façon sûre afin d'éviter qu'elle ne tombe et risque ainsi de blesser quelqu'un.

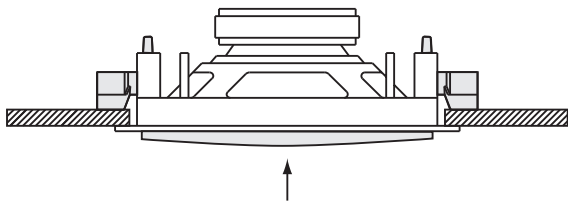
- Assurez-vous que l'emplacement de montage soit suffisamment profond.
- Tracez, à l'aide du modèle fourni, l'ouverture nécessaire sur la surface de montage.
- Découpez en sciant l'ouverture d'emplacement.
- Tournez les trois blocs de fixation dans le sens horaire jusqu'à l'enclenchement de sorte que le haut-parleur entre dans l'ouverture d'emplacement.
- Retirez avec précaution la grille-écran de haut-parleur en la faisant ressortir du cadre du haut-parleur à l'aide d'un tournevis fin ou d'un outil similaire.



- Encastrez le haut-parleur dans l'ouverture d'emplacement et serrez à fond les trois vis de fixation dans le cadre du haut-parleur. Le vissage fait automatiquement sortir les petits blocs de fixation, ces derniers fixent correctement le haut-parleur.



- Remplacez la grille-écran sur le haut-parleur.



### Entretien et nettoyage



N'utilisez en aucun cas de nettoyants agressifs, d'alcool de nettoyage ou de solutions chimiques car ces produits pourraient attaquer le boîtier ou nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

Utilisez un chiffon sec et non-pelucheux pour le nettoyage du produit.

### Élimination



Les appareils électroniques sont des objets recyclables et ils ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Procédez à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux dispositions légales en vigueur.

### Données techniques

Modèle	CL-130RT	CL-165RT	CL-200RT
Impédance mode Hifi	8 ohms		
Résistance en mode Hifi	20/45 W	30/80 W	45/120 W
Niveaux de puissance mode ELA de 100 V	1/2/4/8/15 W		
Impédance mode ELA de 100 V	10 k / 5 k / 2,5 k / 1,25 k / 667 Ohm		
Gamme de fréquences	50-21 000 Hz	40-21 000 Hz	30-21 000 Hz
Pression acoustique	86 dB/1 W/1 m	87 dB/1 W/1 m	87 dB/1 W/1 m
Diamètre de montage	167 mm	180 mm	222 mm
Profondeur de montage	71 mm	71 mm	93 mm
Force des surfaces de montage	9-25 mm	9-25 mm	9-25 mm

Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

© Copyright 2017 by Conrad Electronic SE.

301113\_14\_15\_V2\_0717\_02\_VTP\_m\_fr



- Mocht u nog vragen hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord, neem dan contact op met onze technische klantenservice of andere specialisten.

## Gebruiksaanwijzing

### ELA-Inbouwluidspreker

CL-130RT	130 mm	Bestelnr. 301113
CL-165RT	165 mm	Bestelnr. 301114
CL-200RT	200 mm	Bestelnr. 301115

#### Beoogd gebruik

De ELA-inbouwluidspreker dient om elektrische uitgangssignalen van 100 V-ELA- en audioversterkers in hoorbare geluidsgolven om te zetten. De luidspreker mag uitsluitend op luidsprekeruitgangen van bovengenoemde versterkers aangesloten worden.

Het gebruik is uitsluitend toegestaan in gesloten ruimtes, dat wil zeggen niet buitenhuis gebruiken. Vermijd absoluut contact met vochtigheid, bijv. in de badkamer of dergelijke ruimtes.

Om veiligheids- en vergunningsredenen is het ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. Indien u het product voor andere doeleinden gebruikt dan hiervoor beschreven, dan kan het beschadigd raken. Bovendien kan oneigenlijk gebruik resulteren in kortsluiting, brand, elektrische schokken en dergelijke. Lees de gebruiksaanwijzing nauwkeurig en bewaar ze goed. Geef het product uitsluitend samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden.

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

#### Omvang van de levering

- Luidspreker
- Inbouwsjabloon
- Gebruiksaanwijzing



#### Actuele gebruiksaanwijzingen

Download de actuele gebruiksaanwijzingen via de link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) of scan ze met behulp van de afgebeelde QR-code. Volg de aanwijzingen op de website.

#### Verklaring van de pictogrammen



Het pictogram met het uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing die te allen tijde nageleefd moeten worden.



Het pijl-symbool treft u aan bij bijzondere tips of aanwijzingen voor de bediening.

#### Veiligheidsaanwijzingen



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en raadpleeg vooral de veiligheidsvoorschriften. Indien u de veiligheidsvoorschriften en de informatie over het juiste gebruik in deze gebruiksaanwijzing niet opvolgt, zijn wij niet aansprakelijk voor daaruit voortvloeiend(e) letsel/materiële schade. Bovendien vervalt in dergelijke gevallen de waarborg/garantie.

##### a) Algemeen

- Dit product is geen speelgoed. Houd het product uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed vormen.
- Stel het product niet bloot aan mechanische belastingen.
- Ga voorzichtig om met het product. Door stoten, slagen of een val, zelfs vanaf geringe hoogte, raakt het product beschadigd.
- Gebruik het product niet meer als de veilige werking ervan niet langer mogelijk is en bescherm het tegen onbedoeld gebruik. Een veilig gebruik is niet langer verzekerd als het product:
  - zichtbare schade vertoont,
  - niet meer naar behoren functioneert,
  - gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd opgeslagen, of
  - aan zware transportbelastingen werd blootgesteld.
- U mag in de buurt van de luidspreker geen magnetische opslagmedia bewaren zoals b.v. diskettes, videocassettes, enz. daar het magneetveld van de luidspreker de opgeslagen informatie kan vernietigen.
- Raadpleeg a.u.b. een vakman als u vragen hebt over de werking, de veiligheid of het aansluiten van het product.
- Laat onderhouds-, aanpassings- en reparatiewerkzaamheden uitsluitend door een vakman resp. een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren.

##### b) Aansluiting en gebruik

- Giet nooit vloeistoffen op of naast het product. Zet geen voorwerpen met vloeistoffen, bijv. vazen of planten, op of naast het product. Vloeistoffen kunnen de behuizing binnendringen en daarbij afbreuk doen aan de elektrische veiligheid. Bovendien bestaat het gevaar van brand of een levensgevaarlijke elektrische schok!
  - Hou rekening met de gebruiksaanwijzing van het toestel waaraan de luidspreker wordt aangesloten.
  - Gebruik het product nooit direct nadat u het van een koude naar een warme ruimte heeft gebracht. De condens die hierbij ontstaat, kan het product onherstelbaar beschadigen!
- Laat het product eerst op kamertemperatuur komen voordat u het aansluit en gebruikt. Dit kan onder bepaalde omstandigheden meerdere uren duren.
- Het wordt afgeraden gedurende een langere periode naar muziek met een te hoog volume te luisteren. Uw gehoor kan daardoor schade oplopen.

#### Productbeschrijving

- 2-weg systeem met sterke klank
- Robuuste kunststof behuizing
- Op 100 V-ELA- of hifiversterker aansluitbaar
- Niet-zichtbare inbouw en bevestiging

#### Aansluiten



Let er bij de aansluiting van de luidspreker op dat de aansluitkabels niet platgedrukt of door scherpe hoeken beschadigd worden.

De luidspreker mag uitsluitend op geschikte luidsprekeruitgangen van 100 V-ELA- of hifiversterkers aangesloten worden.

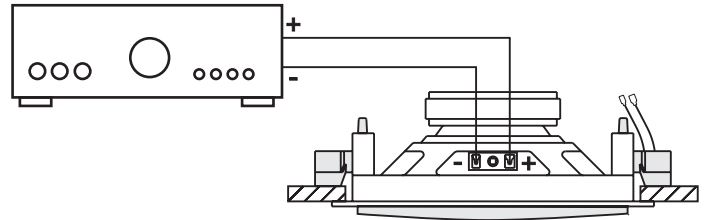
Ga na of de impedantie en belastbaarheid, zoals opgenomen in de technische gegevens, overeenstemmen met de waarden van de aangesloten versterker. Anders kan de luidspreker of de versterker beschadigd raken.

De versterker waarop de luidspreker wordt aangesloten moet tijdens de aansluiting losgekoppeld zijn van de voedingsspanning (haal de stekker uit het stopcontact!).

##### a) Aansluiten op een hifiversterker

- Trek de platte stekkers van de ELA-transformator van de contacten van de luidspreker.
- Verbind de luidsprekerkabel van de versterker direct met de contacten van de luidspreker.

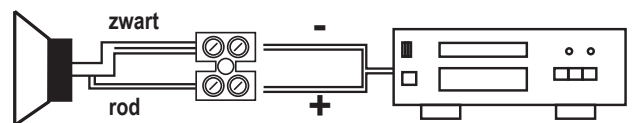
positieve luidsprekerkabel	grote vlakstekkerverbinding
negatieve luidsprekerkabel	kleine vlakstekkerverbinding



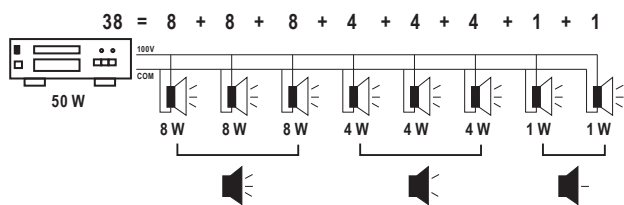
##### b) Aansluiting op een 100 V-ELA-versterker

- De platte stekkers van de ELA-transformator moeten bij deze aansluiting op de contacten van de luidspreker steken.
- Verbind de luidsprekerkabel met de schroefklem van de aansluitkabel op de ELA-overbrenger

positieve luidsprekerkabel	rode draad
negatieve luidsprekerkabel	zwarte draad



- Verwijder voorzichtig het rooster van de luidspreker door dit met een fijne schroevendraaier of soortgelijk gereedschap uit het luidsprekerframe te tillen.
- Stel met de vermogensschakelaar in het luidsprekerframe de gewenste vermogensuitgang in. Hoe hoger de ingestelde vermogenswaarde, des te luider zal de luidspreker in verhouding tot de andere aangesloten luidsprekers zijn.



→ Het totale ingestelde vermogen van alle luidsprekers mag het maximale uitgangsvermogen van de 100 V-ELA-versterker niet overschrijden.

## Montage

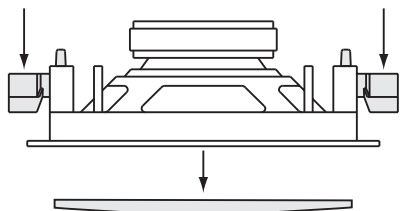


Monteer uw ELA-inbouw-luidspreker niet in de onmiddellijke buurt van beeldschermen zoals tv-toestellen of computermonitoren. De kans bestaat dat het magnetisch veld van de luidspreker het beeld vervormt.

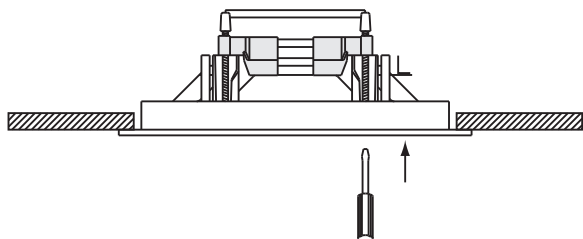
Let erop dat het montageoppervlak het gewicht van de luidspreker kan dragen.

De luidspreker moet stevig worden bevestigd zodat deze niet naar beneden kan vallen en de daarmee verbonden ongevallen kunnen worden voorkomen.

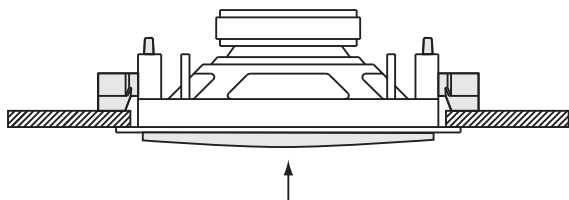
- Controleer of de benodigde ruimte achter het montageoppervlak voldoende is voor de inbouwdiepte.
- Teken eerst de inbouwopening op het montageoppervlak met behulp van de meegeleverde sjabloon.
- Zaag de inbouwopening uit.
- Draai de drie bevestigingsklemmen in de richting van de klok tot de aanslag zodat de luidspreker door de opening past.
- Verwijder voorzichtig het rooster van de luidspreker door dit met een fijne schroevendraaier of soortgelijk gereedschap uit het luidsprekerframe te tillen.



- Plaats de luidspreker in de inbouwopening en draai de drie bevestigingsschroeven in het luidsprekerframe vast. De bevestigingsklemmen worden hierdoor automatisch naar buiten gedraaid en klemmen de luidspreker vast.



- Plaats het luidsprekerrooster weer op de luidspreker.



## Onderhoud en schoonmaken



Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen, reinigingsalcohol of andere chemische oplosmiddelen, omdat hierdoor de behuizing aangetast of de algehele werking negatief beïnvloed kan worden.

Gebruik een droge, pluisvrije doek om het product schoon te maken.

## Verwijdering



Elektronische apparaten zijn recyclebaar en horen niet bij het huishoudelijk afval. Verwijder het product aan het einde van zijn levensduur conform de geldende wettelijke bepalingen.

## Technische specificaties

Model	CL-130RT	CL-165RT	CL-200RT
Impedantie hifi-werking	8 ohm		
Belastbaar hifi-werking	20/45 W	30/80 W	45/120 W
Vermogensniveaus 100 V	1 / 2 / 4 / 8 / 15 W		
Impedantie 100 V	10 k / 5 k / 2,5 k / 1,25 k / 667 Ohm		
Frequentiebereik	50-21000 Hz	40-21000 Hz	30-21000 Hz
Geluidsdruk	86 dB/1 W/1 m	87 dB/1 W/1 m	87 dB/1 W/1 m
Inbouwdiameter	167 mm	180 mm	222 mm
Inbouwdiepte	71 mm	71 mm	93 mm
Dikte van het montageoppervlak	9-25 mm	9-25 mm	9-25 mm

Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microfilm of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. De publicatie voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen.

© Copyright 2017 by Conrad Electronic SE.

301113\_14\_15\_V2\_0717\_02\_VTP\_m\_nl